

32000D0750

2000/750/EZ: Odluka Vijeća od 27. studenog 2000. kojom se utvrđuje program djelovanja Zajednice u borbi protiv diskriminacije (2001. do 2006.)

Službeni list L 303, 02.12.2000. str. 0023-0028

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske Zajednice, a osobito njegov Članak 13,
uzimajući u obzir prijedlog Komisije,
uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta (1)
nakon savjetovanja s Ekonomskim i socijalnim odborom (2),
nakon savjetovanja s Odborima regija (3),

budući da:

- (1) Europska unija osnovana je na temeljima slobode, demokracije, poštivanja ljudskih prava i osnovnih sloboda, te na vladavini zakona, načelima zajedničkim svim državama članicama. Sukladno Članku 6 (2), Ugovora o Europskoj Uniji, Unija bi trebala poštovati osnovna prava zajamčena Europskom konvencijom za zaštitu ljudskih prava i osnovnih sloboda, te kao rezultat ustavnih tradicija, zajedničkih svim državama članicama, osnovnim načelima zakona Zajednice.
- (2) Europski parlament snažno i ponovljeno traži od Europske unije razvijanje i jačanje svoje politike na području jednakog postupanja i jednakih prava na svim područjima diskriminacije.
- (3) Europska unija odbacuje teorije koje zastupaju postojanje različitih ljudskih rasa. Korištenje izraza 'rasno podrijetlo' u ovoj Odluci ne podrazumijeva prihvaćanje takvih teorija.
- (4) U provedbi ovoga programa, Zajednica će nastojati, u skladu s Ugovorom, ukloniti nejednakosti i promicati jednakost između muškaraca i žena, naročito stoga što su žene često žrtve višestruke diskriminacije.
- (5) Različiti oblici diskriminacije ne mogu se poredati po važnosti: svi su jednako nepodnošljivi. Ovaj program namijenjen je, kako razmjeni dobre postojeće prakse u državama članicama, tako i razvijanju novih postupaka i politika u borbi protiv diskriminacije, uključujući i višestruku diskriminaciju. Ova Odluka može pomoći pri određivanju opsežne strategije u borbi protiv svih vidova diskriminacije s različitim temelja, strategije koja bi se u budućnosti trebala razvijati usporedno.
- (6) Iskustva u djelovanju na razini Komisije, osobito na području **roda**, pokazala su da borba protiv diskriminacije u praksi traži spoj mjera, a osobito, zakona, i praktičnog djelovanja, namijenjenih uzajamnom podupiranju. Sličnu pouku može se dobiti iz iskustava s rasnim i etničkim podrijetlom, te invaliditetom.
- (7) Program će se baviti sa svim motivima diskriminacije, s izuzetkom spola, kojim se bavi određena akcija Komisije. Diskriminacije iz različitih motiva mogu imati slične značajke i moguće im se suprotstaviti sličnim metodama. Iskustva stečena u dugogodišnjoj borbi protiv različito motiviranih diskriminacija, uključujući spol, mogu se povoljno iskoristiti s drugačije motiviranim diskriminacijama. Međutim, potrebno se prilagoditi specifičnim oblicima diskriminacije. Stoga, potrebno je uzeti u obzir posebne potrebe ljudi s invaliditetom u smislu dostupnosti djelatnostima i rezultatima.
- (8) Pristup programu omogućit će se svim javnim, odnosno privatnim tijelima i ustanovama, uključenim u borbu protiv diskriminacije. U vezi s tim, vodit će se računa o iskustvu i sposobnostima, kako lokalnih, tako i nevladinih organizacija.
- (9) Mnoge nevladine organizacije na europskoj razini imaju iskustva i stručnost u borbi protiv diskriminacije, kao i djelovanje na europskoj razini, u svojstvu zagovaratelja za osobe izložene diskriminaciji. One, stoga, mogu značajno doprinijeti boljem razumijevanju različitih oblika i

posljedica diskriminacije, brineći se da namjena, provedba i nastavak programa uzimaju u obzir iskustva ljudi izloženih diskriminaciji. Zajednica je u prošlosti osigurala osnovna sredstva raznim organizacijama koje se bave diskriminacijom. Osnovna sredstva djelotvornim nevladinim organizacijama mogu biti vrijedna prednost u borbi protiv diskriminacije.

- (10) Mjere potrebne u provedbi ove Odluke usvojit će se u skladu s Odlukom Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999., kojom Odlukom se određuju postupci za izvršenje provedbenih ovlasti dodijeljenih Komisiji (4).
- (11) Potrebno je, u cilju pojačanja dodane vrijednosti djelovanja Komisije, da Komisija, u suradnji s državama članicama, osigura, na svim razinama, dosljednost i komplementarnost djelovanja provedenih u okviru ove Odluke s drugim pripadajućim politikama, sredstvima i djelovanjima Komisije, posebno u područjima obrazovanja i obuke, te jednakim pravima za muškarce i žene, u okviru Europskog socijalnog fonda, te onima koji promiču uključivanje u društvo. Dosljednost i komplementarnost također je potrebno osigurati kod pripadajućih djelovanja u Europskom centru za nadzor rasizma i ksenofobije.
- (12) Ugovorom o Europskom ekonomskom prostoru (Ugovor EEA) određuje se jača suradnja na socijalnom polju između Europske zajednice i njezinih država članica, s jedne strane, i zemalja Europske udruge slobodne trgovine koje sudjeluju u Europskom ekonomskom prostoru (EFTA/EEA), s druge strane. Odredbe će biti tako sačinjene da otvore ovaj program sudjelovanju država kandidata Srednje i Istočne Europe, u skladu s uvjetima utvrđenim u Europskim ugovorima, u njihovim dodatnim protokolima i u odlukama pripadajućih Vijeća o pridruživanju, te Cipru Malti i Turskoj, kojima se odobravaju sredstva dodatnim doznačivanjem, u skladu s postupkom, dogovorenim s tim zemljama.
- (13) Referentna sredstva financiranja, u sklopu značenja točke 34 Međuinstitucijskog ugovora od 6. svibnja, 1999. između Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije (5), uključena su u ovu odluku tijekom čitavog trajanja programa, ne utječući pri tom na Ugovorom određenu ovlast proračunske uprave.
- (14) Komisija i države članice potrudit će se da svi tekstovi, upute i pozivi za prijedloge objavljeni unutar ovoga programa budu napisani jasno, jednostavno i dostupno.
- (15) Prikladno je voditi računa o davanju posebne pomoći, gdje je to moguće, ljudima kako bi prevladali prepreke njihovom sudjelovanju u programu.
- (16) Kako bi sve akcije Komisije bile uspješne, potrebno je nadzirati i procijenjivati rezultate u usporedbi sa zadanim ciljevima.
- (17) U skladu s načelom supsidijarnosti određenim Člankom 5 Ugovora, ciljeve predloženog djelovanja u vezi s doprinosom Zajednice borbi protiv diskriminacije, ne mogu države članice postići na zadovoljavajući način, između ostaloga, zbog potrebe za višestranim partnerstvom, međunacionalnom razmjenom informacija, te širenjem dobre prakse širom Zajednice. U skladu s načelom proporcionalnosti, određenim naprijed navedenim Člankom, ova Odluka, ne zalazi iza onoga što je potrebno za postizanje tih ciljeva.

DONIJELO JE SLJEDEĆU ODLUKU:

Članak 1 Određenje programa

Ovom Odlukom utvrđuje se program djelovanja Zajednice, u daljnjem tekstu 'program', u svrhu promicanja mjera u borbi protiv neposredne ili posredne diskriminacije temeljene na rasnom ili etničkom podrijetlu, vjeri ili vjerovanju, invalidnosti, dobi, ili spolnom opredjeljenju, u razdoblju od 1. siječnja 2001. do 31. prosinca, 2006. god.

Članak 2 Ciljevi

Unutar okvira nadležnosti Zajednice, program će podržavati i nadopunjavati napore na razini Zajednice i država članica u promicanju mjera u sprečavanju i borbi protiv diskriminacije, bilo da se temelje na jednom ili više faktora, vodeći računa, gdje je to prikladno, o budućem razvoju zakonodavstva, sa sljedećim ciljevima:

- (a) poboljšati razumijevanje pitanja vezanih uz diskriminaciju boljim upoznavanjem ove pojave i procjenom učinkovitosti politike i prakse;
- (b) razvijati sposobnosti djelotvornog sprečavanja i imenovanja diskriminacije, posebno jačajući sredstva djelovanja organizacija i putem potpore u cilju razmjene informacija i dobre prakse, te umreženja na europskoj razini, vodeći računa o specifičnim značajkama različitih oblika diskriminacije;
- (c) promicati i širiti vrijednosti i praksu, koje su osnove u borbi protiv diskriminacije, uključujući kampanje koje pobuđuju svijest o tome.

Članak 3 Djelovanje Zajednice

1. U cilju postizanja ciljeva navedenih u Čl. 2, sljedeće akcije mogu se provoditi u međunarodnim okvirima:
 - (a) analiza faktora vezanih uz diskriminaciju, uključujući istraživanjem i razvojem kvalitativnih i kvantitativnih pokazatelja i polazišta, u skladu s nacionalnim zakonima i praksom, te procjenom zakona i prakse protiv diskriminacije, u cilju sagledavanja njihovog djelovanja i utjecaja, uz djelotvorno širenje rezultata;
 - (b) međunacionalna suradnja i promicanje umreženja na europskoj razini između partnera, aktivnih u sprečavanju i borbi protiv diskriminacije, uključujući nevladine organizacije;
 - (c) podizanje svijesti, posebno radi isticanja europske dimenzije u borbi protiv diskriminacije, te oglašavanje rezultata programa, osobito putem komunikacija, publikacija, kampanja i raznih zbivanja.
2. Pripreme za provođenje akcija Zajednice, navedenih u stavku 1, opisane su u prilogu.

Članak 4 Provedba programa i suradnja s državama članicama

1. Komisija će:
 - (a) osigurati provedbu akcija Zajednice, obuhvaćenih programom u skladu s Prilogom;
 - (b) redovito razmjenjivati mišljenja s predstavnicima nevladinih organizacija i socijalnih partnera na europskoj razini o namjeni, provedbi i nastavku programa, te o pripadajućoj strateškoj orijentaciji. U tom cilju, Komisija će staviti na raspolaganje odgovarajuće informacije nevladinim organizacijama i socijalnim partnerima. Komisija će odbor, određen u Članku 6, obavijestiti o razmjeni mišljenja.
2. Komisija će, u suradnji s državama članicama, poduzeti potrebne mjere kako bi:
 - (a) promicala uključenje u program svih zainteresiranih stranaka, uključujući nevladine organizacije svih veličina;
 - (b) promicala aktivno partnerstvo i dijalog između partnera uključenih u program, među ostalim, u cilju ohrabririvanja cjelovitog i usklađenog pristupa u borbi protiv diskriminacije;
 - (c) osigurala širenje rezultata djelovanja, poduzetih u okviru programa;

- (d) priskrbiti dostupne informacije i odgovarajući publicitet, i nastavak uzimajući u obzir djelovanja koja podupire program.

Članak 5

Provedba mjera

1. Mjere potrebne za provedbu ove Odluke u vezi s niže navedenim pitanjima, usvojit će se u skladu s glavnim postupkom, navedenim u Članku 6 (2):
 - (a) opće smjernice za provedbu programa;
 - (b) godišnji plan rada za provedbu programskih akcija, uključujući mogućnost prilagodbe ili nadopune programskih tema;
 - (c) financijsku potporu osigurava Zajednica;
 - (d) godišnji proračun i razdioba sredstava na razne programske akcije;
 - (e) pripreme za odabir akcija i organizacija za potporu od strane Zajednice, te okvirni popis akcija i organizacija, koji predočava Komisija za takvu potporu;
 - (f) kriteriji za nadzor i procjenu programa i, osobito, u smislu smanjivanja troškova, te pripreme za širenje i prijenos rezultata.
2. Mjere potrebne za provedbu ove Odluke, u vezi sa svim ostalim pitanjima, usvojit će se u skladu sa savjetodavnim postupcima navedenim u Članku 6 (3).

Članak 6

Odbor

1. Komisiji će pomagati odbor.
2. Tamo gdje se spominje ovaj stavak, primjenjivat će se Članci 4 i 7 Odluke 1999/468/EZ. Razdoblje navedeno u Članku 4 (3) Odluke 1999/468/EZ zadaje se na dva mjeseca.
3. Tamo gdje se spominje ovaj stavak, primjenjivat će se Članci 3 i 7 Odluke 1999/468/EZ.
4. Odbor će prihvatiti pravila postupanja.

Članak 7

Suradnja s drugim odborima

U svrhu osiguranja dosljednosti i komplementarnosti programa s ostalim mjerama, navedenim u Članku 8, Komisija će redovito obavješćivati odbor o ostalim akcijama Komisije, koje doprinose borbi protiv diskriminacije. Tamo gdje je prikladno, Komisija će odrediti redovitu i strukturalnu suradnju između ovoga Odbora i odbora za nadzor, postavljenih za druge pripadajuće strategije, sredstva i akcije.

Članak 8

Dosljednost i komplementarnost

1. Komisija će, u suradnji s državama članicama, osigurati sveukupnu dosljednost s drugim politikama, sredstvima i akcijama Unije i Zajednice, posebno utvrđivanjem odgovarajućih mehanizama za usklađivanje djelatnosti programa s pripadajućim djelatnostima, koje se odnose na istraživanje, zaposlenje, jednakost žena i muškaraca, uključivanje u društvo, obrazovanje, obučavanje i politiku prema mladima, te u području vanjskih odnosa Zajednice.

2. Komisija i države članice osigurat će dosljednost i komplementarnost između akcije poduzete u okviru programa, i drugih pripadajućih akcija Unije i Komisije, posebno u okviru strukturnih fondova i Komisijske inicijative Jednakih.
3. Države članice nastojat će svim silama osigurati dosljednost i komplementarnost među djelatnostima u okviru programa, i djelatnosti vođenih na nacionalnim, regionalnim i lokalnim razinama.

Članak 9

Sudjelovanje EFTA/EEA država, pridruženih država Srednje i Istočne Europe, Cipra, Malte i Turske.

Program će biti otvoren za sudjelovanje:

- (a) EFTA/EEA državama u skladu s uvjetima određenim u EEA Ugovoru;
- (b) Državama kandidatima Srednje i Istočne Europe (CCEE), u skladu s uvjetima, utvrđenim Europskim Ugovorima, u njihovim dodatnim protokolima i u odlukama svakoga od njihovih Vijeća za pridruživanje;
- (c) Cipar, Malta i Turska, podupirat će se dodatnom raspodjelom u skladu s postupkom dogovorenim s tim državama.

Članak 10

Financiranje

1. Referentni iznos financiranja namijenjen provedbi programa za razdoblje od 2001. do 2006. postavlja se ovim na EUR 98,4 milijuna.
2. Godišnju raspodjelu ovlastit će proračunsko ovlašteno tijelo u okvirima financijske perspektive.

Članak 11

Nadzor i procjena

1. Komisija će redovito nadzirati program u suradnji s državama članicama, u skladu s postupcima opisanim u Članku 6 (2) ili 6 (3).
2. Program će procjenjivati Komisija uz pomoć neovisnih stručnjaka. Ova procjena ocijenit će važnost, učinak i razmjer trošak/učinak provedenih akcija u odnosu na ciljeve, spomenute u Članku 2. Također, ispitivat će utjecaj programa u cjelini. Procjena će, također, ispitati komplementarnost akcija u okviru programa i akcija vođenih unutar drugih politika, sredstava i akcija Komisije.
3. Komisija će Europskom parlamentu, Vijeću, Ekonomskom i socijalnom odboru i Odboru za regije podnijeti izvještaj o procjeni u vezi s provedbom programa do 31. prosinca 2005. god.

Članak 12

Stupanje na snagu

Ova Odluka stupa na snagu na dan njezinog objavljivanja u Službenom listu Europskih zajednica.

Sačinjeno u Bruxellesu, 27. Studenog, 2000.

Za Vijeće
Predsjednik
E. Guigou

- (1) Mišljenje iznijeto 5.10.2000. (još nije objavljeno u Službenom listu).
- (2) SL C 204, 18.7.2000. str. 82.
- (3) SL C 226, 8.8.2000., str 1.
- (4) OJ C 184, 17.7.1999, str 23.
- (5) OJ C 172, 18.6.1999. str 1.

PRILOG

NAZNAKE ZA PROVEDBU PROGRAMA

I Polja djelovanja

Program može funkcionirati u sljedećim područjima, u okvirima ovlasti dodijeljenih Komisiji Ugovorom:

- (a) antidiskriminacijski unutar i od strane javne administracije
- (b) antidiskriminacijski unutar i od strane medija,
- (c) jednako sudjelovanje u političkom, ekonomskom i socijalnom odlučivanju,
- (d) jednaki pristup i opskrba robama i uslugama, dostupnima javnosti, uključujući stanogradnju, prijevoz, kulturu, odmor i sport;
- (e) djelotvorni nadzor diskriminacije, uključujući višestruku diskriminaciju,
- (f) djelotvorno širenje informacija o pravima na jednako postupanje i antidiskriminaciju,
- (g) usuglašavanje antidiskriminacijske strategije i prakse.

U svim svojim djelovanjima, program će poštivati načelo **poštivanja roda**. U provedbi programa, Komisija se može, na uzajamnu korist Komisije i korisnika, poslužiti tehničkom odnosno administrativnom pomoći u identifikaciji, pripremi, upravljanju, nadzoru, reviziji i kontroli programa ili projekata.

Komisija može, također, provoditi istraživanja, organizirati sastanke stručnjaka, voditi informativne kampanje i pokrenuti izdavanje publikacija u neposrednoj vezi s ciljem toga programa.

II Pristup programu

Pod uvjetima i rasporedu provedbe opisane u ovome Prilogu, pristup ovome programu otvoren je javnosti, odnosno privatnim osobama i ustanovama, uključenim u borbi protiv diskriminacije, a osobito:

- (a) državama članicama,
- (b) lokalnim i regionalnim vlastima,
- (c) tijelima za promicanje jednakog postupanja,
- (d) socijalnim partnerima,
- (e) nevladinim organizacijama,
- (f) sveučilištima i istražnim institutima,
- (g) državnim statističkim uredima,
- (h) medijima.

III Djelovanje

Pravac 1 – Analiza i procjena

Podupiru se sljedeće mjere:

1. razvoj i širenje usporedivih statističkih serija na liniji diskriminacije u Zajednici u skladu s državnim zakonima i praksom;

2. razvoj i širenje metodologija i pokazatelja za procjenu djelotvornosti antidiskriminacijske politike i prakse u skladu s državnim zakonima i praksom;
3. analiza, putem godišnjih izvještaja, antidiskriminacijskih zakona i prakse, sa svrhom procjene njihove djelotvornosti i širenja usvojenih pouka;
4. tematske studije u okviru prioriternih tema s usporedbom i sučeljavanjem pristupa unutar i preko različitih područja diskriminacije.

U provedbi ovoga pravca, Komisija će osobito osigurati dosljednost i komplementarnost s aktivnostima Europskog centra za nadzor rasizma i ksenofobije, okvirnog programa Komisije za istraživanje, tehnološkim razvojem i demonstratorskim aktivnostima, te s Komisijakim statističkim programom.

Pravac 2 – Razvoj osposobljenosti

Sljedeće mjere primijenit će se u cilju poboljšanja osposobljenosti i djelotvornosti ciljanih sudionika uključenih u borbu protiv diskriminacije u područjima obuhvaćenima ovim programom:

1. međudržavne razmjena djelovanja uključujući razne sudionike iz najmanje tri države članice, a sastoji se od prijenosa informacija, usvojenih pouka i dobre prakse. Djelatnosti mogu obuhvatiti uspoređivanje postupaka, metoda i alata vezanih uz odabrane teme, uzajamni prijenos i primjenu dobre prakse, razmjenu osoblja, zajednički razvoj proizvoda, postupaka, strategije i metodologije, prilagodbu različitih konteksta metoda, alata i postupaka, priznatih kao dobra praksa, odnosno, zajedničko širenje rezultata, vidljivih materijala i događanja. Postupak odabira zahtjeva za financiranje unutar programa vodit će računa o različitim tipovima diskriminacije;
2. Osnovno financiranje odgovarajućih nevladinih organizacija na europskoj razini, s iskustvom u borbi protiv diskriminacije, koje djeluju kao zagovaratelji ljudi izloženih diskriminaciji, u cilju promicanja razvoja cjelovitog i usklađenog pristupa borbi protiv diskriminacije.

Temeljno će se financirati najviše 90% troškova namijenjenih potpori.

Postupak za odabir takvih organizacija vodit će računa o različitim i heterogenim tipovima skupina suočenih s diskriminacijom.

Pravac 3 – Podizanje svijesti

Podupiru se sljedeće mjere:

1. organizacija konferencija, seminara i događanja na europskoj razini,
2. organizacija seminara od strane država članica kao potpore provedbi zakona Zajednice u području borbe protiv diskriminacije, te promicanje europske dimenzije događanja organiziranih na nacionalnoj razini,
3. organiziranje europskih medijskih kampanja i događanja, koje podupiru međunacionalnu razmjenu informacija, te identifikaciju i širenje dobre prakse, uključujući nagrađivanje uspješnih akcija iz Pravca 2, u cilju jačanja vidljivosti borbe protiv diskriminacije,
4. izdavanje materijala s ciljem širenja rezultata programa, uključujući izradu Internet prostora, s primjerima dobre prakse, forumom za razmjenu ideja i bazom podataka o mogućim partnerima za međunacionalnu razmjenu djelovanja.

IV Metode predočavanja zahtjeva za potporu

Pravac 1: ovaj Pravac provodi se poglavito putem poziva na natječaj. Postupak EUROSTAT primjenjivat će se na suradnju s Državnim statističkim uredom.

Pravac 2: Pravac 2, točka 1 i 2 primjenjivat će se kao odgovor pozivu na prijedloge, koji će biti dostavljeni Komisiji.

Pravac 3: ovaj Pravac primjenjivat će se, općenito, kao odgovor pozivima na natječaj. Međutim, djelovanje iz Pravca 3, točke 2 i 3, točka 3 može se financirati kao odgovor na zahtjev za subvencijama, primjerice, od strane država članica.

17065

Rječnik

Disability

Core funding

Financijski reference amount

Practice

Association council

invalidnost

osnovno financiranje

referentni iznos financiranja

praksa

vijeće pridruživanja

RADNI MATERIJAL